

TOUR OF BRITAIN



GWYBODAETH BWYSIG AM Y DIGWYDDIAD

Rydych wedi cael y daflen hon oherwydd bydd **Dydd Sul 10 Medi** o Daith Prydain, sef digwyddiad chwaraeon sydd o safon fyd-eang, yn mynd trwy eich ardal.

Gofynnir i chi gymryd sylw o'r wybodaeth bwysig ynghyllch diogelwch a ddarperir.

IMPORTANT EVENT INFORMATION

You have received this leaflet because a world-class sporting event, the Tour of Britain, will be passing through your area on **Sunday 10 September**.

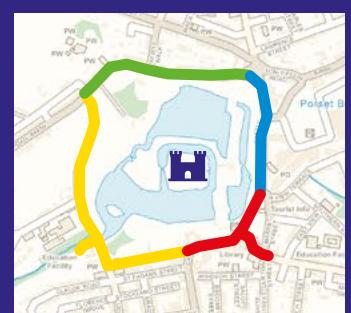
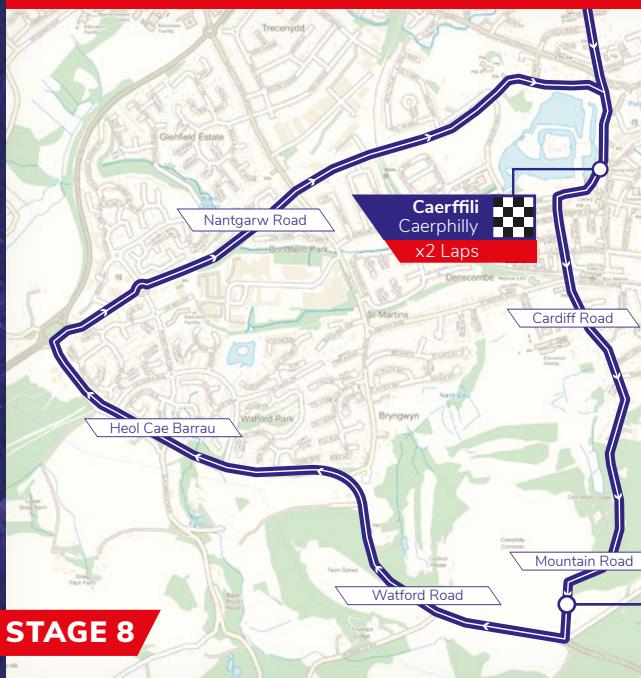
Please take note of this important safety information provided.

CAERFFILI / CAERPHILLY

DYDD SUL 10 MEDI
SUNDAY 10 SEPTEMBER 2023

CAU CYLCED LLAWN FULL CIRCUIT CLOSURE

14:00 tan i gerbyd olaf yr heddlu fynd heibio (tua 15:45)
14:00 until passage of last police vehicle (approximately 15:45)



- CAU FFORDD / CLOSURE 1
04:45 – 20:00
- CAU FFORDD / CLOSURE 2
14:00 – 17:00
- CAU FFORDD / CLOSURE 3
14:00 tan tua 45 munud ar ôl gorffen (16:00)
14:00 until approximately 45 minutes after finish (16:00)
- CAU FFORDD / CLOSURE 3
O daith gyntaf cerbyd arwain yr heddlu (14:30) tan 1 awr ar ôl gorffen y ras (16:45)

From first passage of lead police moto (14:30) until 1-hour after race finish (16:45)

STAGE 8

MAE BEICWYR GORAU'R BYD YN DOD I GAERFFILI!

Mae'r Tour of Britain yn dod i ben yng Nghaerffili ddydd Sul 10 Medi gyda dau lap o Ffynnyd Caerffili. Fel rhan o hyn, bydd angen cau ffyrdd ychwanegol o amgylch canol tref Caerffili'r gylchffordd er mwyn sicrhau diogelwch beicwyr, gwylwyr a thrigolion.

Mae hwn yn ddigwyddiad chwaraeon o'r radd flaenaf gyda darllediadau teledu byw ar ITV4 yn y Deyrnas Unedig a ledled y byd a fydd yn arddangos Caerffili.

Diolch am eich cymorth chi ac am wneud hwn yn gam cofiadwy o'r Tour of Britain i Gaerffili a Chymru.



DIM PARCIO Cyn y Daith, bydd arwyddion rhybudd melyn yn cael eu rhoi ar hyd y llwybr. Peidiwch â pharcio ar y llwybr ar y diwrnod: mae'n bosibl y bydd cerbydau'n cael eu symud os bydd angen.

NO PARKING The route is marked with yellow advanced warning signs in the run up to the Tour of Britain. Please don't park on the route on the day; if necessary, vehicles may have to be removed.



YDDWCH YN OFALUS Cadwch blant draw oddi wrth ymyl y ffordd a chadwch anifeiliaid ar ennyn ymhell o ymyl y ffordd. Mae beicwyr yn mynd heibio'n gyflym iawn, ac er ein bod yn annog cefnogaeth, cadwch faneri, eteimau ac offer ffotograffiaeth allan o'r heol. Cofiwch, mae tynnau hunluniau'n hwyl, ond nid yw troi eich cefn ar y ras byth yn syniad da. Wynebwch y beicwyr a chonfoi'r ras bob amser.

CAUTION Please keep children back from the edge of the road and animals on a lead, away from the roadside. Riders pass by very fast, and while we encourage support, please keep flags, objects and photography equipment out of the road. Remember, taking selfies is fun, but turning your back on the race is never a good idea. Please face the oncoming riders and race convoy at all times.



HEDDLU Bydd swyddogion heddlu a gyrrwyr beicio u modwyr wedi'u hyfforddi yn hebrwng y beicwyr ar y Daith ar hyd y llwybr. Os oes swyddog yn gofyn ichi stopio, gwrandewch yn ofalus a dilynwnch ei gyfarwyddiadau.

POLICE The Tour of Britain is escorted along the route by trained police officers and escort motorcyclists. If you are asked to stop by an officer, please listen carefully and obey their instructions.



CEFNOGAETH Peidiwch ag anghofio, mae hon yn ras ryngwladol fawr a digwyddiad chwaraeon mwyaf Prydain sydd yn rhad ac am ddim. Felly dangoswch eich cefnogaeth tuag at yr arwyr o Brydain a'r sŵr ryngwladol a fydd yn cymryd rhan, gan roi atgoion melys iddynt o'r gefnogaeth a roddwyd yn Nhaith Prydain.

SUPPORT Don't forget, this is a major international race and Britain's largest free sporting event. So show your support for the British heroes and the international stars who will be taking part and leave them with positive memories of the support at the Tour of Britain.

THE WORLD'S BEST CYCLISTS ARE COMING TO CAERPHILLY!

The Tour of Britain finishes in Caerphilly on Sunday 10 September with two laps of Caerphilly Mountain. As part of this additional road closures will be required around Caerphilly town centre and the circuit to ensure the safety of riders, spectators, and residents.

This is a world-class sporting event with live television coverage on ITV4 in the UK and around the world that will showcase Caerphilly.

Thank you for your support and making this a memorable stage of the Tour of Britain for Caerphilly and Wales.

CAU FFYRDD DROS DRO TEMPORARY ROAD CLOSURES 10 MEDI | 10 SEPTEMBER

Cardiff Road	04:45 – 20:00
Cyffordd Park Lane Junction – Castle Street	
Castle Street	14:00 – 17:00
Maes Parcio'r Twyn Car Park – Piccadilly Square	
Nantgarw Road	14:00 – 16:00*
Piccadilly Square – Cyffordd Crescent Road Junction	
Crescent Road – Park Lane	14:30 – 16:45*
Mountain Road – Heol Cae Barrau	14:00 – 15:30*

Mae'r holl amseroedd yn seiliedig ar ymserlen gyflymaf. All times based on fastest schedule.

* Yn dibynnu ar amser gorffen y ras

* Dependent on race finish time

Yn ogystal, caiff traffig unffordd fynd ar hyd Bartlett Street, Caerffili, i gyfeiriad y dwyrain rhwng Cardiff Road a White Street rhwng 04:00 a 20:00.

Additionally, one-way traffic will only be permitted on Bartlett Street, Caerphilly in an easterly direction between Cardiff Road and White Street between 04:00 and 20:00.

PARTNERIAID Y CYMAL / STAGE PARTNERS



Adnodd y Phrifysgol o Gymru
Part funded by
Welsh Government



PARTNERIAID Y GORFFEN / FINISH PARTNERS



PARTNERIAID Y RAS / RACE PARTNERS

